



一般社団法人

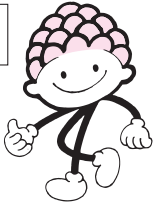
三田市国際交流協会

Sanda International Association

Vol.71

パイナップル倶楽部 PINE CLUB

広報紙



ベトナム・ダナンの文化と日本語教育

国際交流基金の日本語パートナーズベトナム短期派遣として、3月にダナンにある大学と日本への送り出し機関 4か所を訪問し活動しました。今回のメンバーは日本各地から集まった多文化共生に関わる7人、学生たちの日本語学習に対する意欲や日本への関心の高さに触れ、多くの気づきと学びを得ました。

●活動の様子

在ダナン日本国総領事館への表敬訪問から始まり、日本語専攻の学生のガイドによる街歩き、日本文化紹介などをしました。グループに分かれての街歩きで、私は彫刻美術館と市場に行きました。ベトナム語を話すミッションがあり、学生から教わって奮闘したり、日常生活の様子を聞いたりしました。私たちが何度も企画を練り直して実施した浴衣の着付け、推しうちわづくり、名刺交換や白玉だんごづくり、ダナンのゆるキャラづくりなど、日本の伝統的な文化だけでなく現在の文化も学生たちに知ってもらえたと思います。日本語の授業にも参加しましたが、学生たちは発音もとてもきれいで、日本語学習への熱意が伝わりました。日本語を学ぶきっかけは、アニメなどの他、親や親戚が昔日本に行っていたという学生もいました。小学校や中学・高校でも外国語の授業で日本語を選べる学校が多く、日本語は人気があるそうです。



日本語パートナーズ

総会のご案内

6月7日(日) 15:00 ~



国際理解講演会 2026

「ブラジルの日系社会で感じた多文化共生」

立塚麻里さん

JICAの日系社会青年ボランティアとして、ブラジルで日系人子弟への継承日本語教育に取り組んだ様子をお話いただきます。

7月12日(日) 13:30 ~ 15:00



●街の様子

ベトナム中部に位置するダナンは、美しい白砂のビーチと近代的な都市景観が調和する魅力溢れる場所です。街は活気があります。レストランやエステ、コンビニなど韓国系の店が多かったです。欧米人観光客も多く見ました。麺料理はフォーだけではなく、ミーファンやブンチャなど種類が豊富です。いたるところおしゃれなカフェがあり、濃いエスプレッソにたっぷりの甘いコンデンスミルクを入れたベトナムコーヒーが主流です。フランスパンを使ったバインミーやチョコレートなどフランス統治時代の影響を感じます。2月にテトという旧正月を祝いますが、その名残の正月飾りが街じゅうにありました。お店など街なかでは、たいてい英語が通じます。Grabという配車システムが安くて安全で、移動にとっても重宝しました。

●気づきなど

今回の活動で、ベトナムの人々の温かさや前向きなパワーを受け取りました。また、学生の真剣な姿に触れ、日本側の受け入れのあり方についても改めて考えさせられました。

夢を膨らませて日本に来た学生たちがもっともっと日本を好きになるよう、私たちがお手伝いしなければいけないと切に感じました。(寿賀素子)

※活動報告 (国際交流基金日本語パートナーズ)



日本語パートナーズ 短期 ベトナム



テト(旧正月)の飾り



市庁舎



カフェ



大学正門前の桜(後花園)と鳥居



コン市場

日本語ボランティア養成講座 受

日本語初心者への外国人への日本語支援のコツを学びます。日本語の奥深さを再発見。

《月曜コース》10:30 ~ 12:30

6/1 ~ 6/29 全5回

《木曜コース》18:30 ~ 20:30

11/5 ~ 12/3 全5回



講座修了後、多くの人が日本語サロンで日本語ボランティアとして活躍しています。

国際交流プラザ写真展 受

「ダナンのまち・人・日本語教育」10月予定

2026 特進館の夏期講習 小1~高3

夏期講習 入塾説明会 7/5日 午前11時

君の夢、本気でかなえます! 小1~高3

2026 高校合格実績!!!

すべて1校舎のみの実績

過去最多 附属池田 12名 明石高専 2名
 北摂三田 32名 三田祥雲館 18名
 尼崎稲園 1名 神戸 1名 葺合 1名
 神戸高専 1名 舞鶴高専 1名 雲雀丘学園 18名
 三田学園 1名 須磨学園 1名 仁川学院 40名 他

合格者数は、(社)全国学習塾協会の基準に基づき表記しています。 合格者の氏名は教室内に掲示
 入会金・授業料無料、オンライン専科生は、含んでおりません。

特進館学院 ☎0120-5419-88

2026年度の事業

中止または変更となる場合があります。最新の案内および詳細は協会HPでご確認ください。

交流事業

- **世界の料理教室**
ドイツ料理 5月30日(土) (実施済)
粽を使った発酵料理(9月)
- **国際農園収穫祭**
タケノコ掘り 5月2・9日(土) (実施済)
たまねぎ・夏大根 6月13日(土)
じゃがいも(7月)
さつまいも・黒豆 (10月)
- **チャットの会**
英語でフリートークを楽しもう!
<前期>
4/25、5/23、6/27、7/18、9/26
<後期>
10/24、11/28、1/23、2/27、3/27
土曜日 10:30~12:00
外国人ファシリテーター
が交替で担当します

語学講座

英会話講座 (James Bosley)

~テキストを使った会話中心のクラス

- 月①クラス 10:30~11:45
- 月②クラス 13:00~14:15
- 月③クラス 14:30~15:45
- 水①クラス 10:30~11:45
- 水②クラス 13:00~14:15
- 水③クラス 14:30~15:45

請参加!

中国語講座 (小宮紀元) ~始めよう!中国語

- ①クラス 土 10:30~12:00 (上級)
- ②クラス 日 10:30~12:00 (中級I)
- ③クラス 日 13:00~14:30 (中級II)
- ④クラス 日 15:00~16:30 (初級)

英会話サロン (Collin Griffin)

~各クラス学習スタイルの異なる
会話中心のクラス

- ①クラス 隔週土 14:30~15:45
- ②クラス 隔週土 16:00~17:15

みんなで楽しむ語学フェス

- 8月30日(日) 13:30~15:30

ミステリーで英文学 (Becki 加納)

- ~短編の推理小説にチャレンジ!
- ※ZOOMによるオンラインのクラス
- 隔週 金 11:00~12:00

各クラス詳細はこちら↓



外国人支援事業

地域日本語教育推進事業

日本語サロンさんだ

Japanese Class「Nihongo Salon SANDA」

日语教室「日语沙龙 三田」

ニーズやレベルにあわせて ボランティアと学習します

月曜クラス(Mon. Class) 10:00~12:00 (託児あり)

木曜クラス(Thu. Class) 18:30~20:00

土曜クラス(Sat. Class) 13:30~15:30

さんだ ぐらしのにほんご教室

Japanese language class for beginners 初級日本語班

すぐ使える日本語を グループで 学習します

土曜日 10:30~12:30 無料

Saturday 10:30-12:30, free 周六 10:30-12:30 免费

子どもにほんご教室「SKIP」

Kid's Japanese Class 児童日本語教室

金曜クラス(Fri. Class) 19:00~21:00 (小6~高校生)

土曜クラス(Sat. Class) 13:30~15:30 (年長児~高校生)

やさしいにほんご講座

一般向け/11月21日(土) (Friendship Day in SANDAと同時開催)

事業者向け/1月予定

日本語支援者のための講座

8月29日(土) 14:00~16:00

文部科学省 令和8年度地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業

令和8年度兵庫県地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業

Friendship Day in SANDA

11月21日(土)

外国にルーツのある若者の発表、世界の衣装試着など

通訳・翻訳サービス (市協力事業)

Interpretation and Translation Service

口译/笔译服务

通訳 学校の懇談、乳幼児健診など

翻訳 市役所の書類の翻訳など

その他、ご相談ください

通訳オリエンテーション

5月23日(土) (実施済)

世界の人びとのためのJICA基金活用事業

- 防災サイババルキャンプ 5月31日(日) (実施済)
- 多文化防災フェスタ
- 外国人防災リーダーフォーラム など

就労支援セミナー 9月16日(水)

外国人市民防災訓練 (3月)

国際交流プラザ International Plaza・国際交流 Plaza

TEL:079-559-5164 FAX:079-559-5173
E-mail:kippy-kokusaip@herb.ocn.ne.jp ※メールアドレスが変わりました

まちづくり協働センター内(キッピーモール6階)
Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6F)

休:火曜日 Closed: Tuesdays

外国人よろず相談 Living Information and Advising Service for Foreign Residents 外国人万事通咨询

毎月第2水曜日/第4土曜日 10:30~12:30
通訳あり(予約してください) 無料

Every 2nd Wed. and 4th Sat.
毎月第二个星期三和第四个星期六
Interpretation available (please make a reservation)
No fee 提供翻译服务(请预约) 免费

教育相談会 日本のお金の様子と必要なお金
6月27日(土) 10:30~12:30 (通訳は要予約)

特定行政書士 森田幸生事務所

外国人の在留資格(ビザ) ● 外国人雇用 ● 国際結婚 ● 帰化 ● 永住 ● 成年後見 ● 相続 ● 海外留学 ● 海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ● 海外ビザ取得手続き ● 日英(私・公文書)翻訳・通訳 ● パスポート発給申請 ● 法人設立・各種許認可申請 ● クーリングオフ ● 契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成 ● 行政不服申立て手続き代理 ○ 土日祝も対応可 ○ お気軽にご相談ください

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) • Immigration • Naturalization • Marriage • Divorce
- Inheritance • Guardian • Traffic Accident • Company Incorporation • Business License
- Translation • Interpretation • Cooling-off period • Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

079-553-0766

森田幸生 検索 http://moritasachio.gyosei.or.jp/

Q & A パインほっとインタビュー

- インドネシア編 - シティ アグスニナさん



介護の試験に合格したいです

出身地はどこですか？

インドネシアの北スマトラ州、メダン出身です。メダンは大きな都市で、歴史と現代が調和する場所です。

街の中心にはイスタナ・マイムンという王宮や、壮大なマスジッド・ラヤ・メダンがあります。緑豊かなスリデリ公園では、散歩を楽しんだり自然に触れたりすることができます。メダンの人々は元気で、声が大きく、はっきりと話すことが多いです。そのため、時々怒っているように見えることもありますが、実際はとても親切で温かい人々です。また、多くの人が美味しい食べ物を楽しむためにメダンを訪れます。街ではさまざまな文化や宗教が共存しており、伝統行事やお祭りも多く、街全体が活気にあふれています。



マスジッド・ラヤ・メダン

いつ日本に来ましたか？

日本には昨年5月に芦屋に来て、友達4人と日本語の勉強をしました。その後、神戸市北区の二郎の介護施設に勤めています。

インドネシアでも6ヶ月日本語学校に通って日本語を勉強しました。インドネシアの大学では経済学を学びました。

どんな料理がおいしいですか？

食べ物が特に有名で、ピカアンボンという甘いケーキ、メダンのスープ「ソト」、そして香りの良いドリアンがあります。私はインドネシアにいる時から日本の食べ物も大好きで、ラーメン、寿司、茶碗蒸しが特に好きです。でも、自分で作ったことはありません。



ピカアンボン



ソト

日本の生活はどうですか？

日本に来てまだ1年も経っていませんが、三

田市の近くにある二郎という地域に住んでいます。二郎は広いイチゴ農園が有名で、季節になると真っ赤なイチゴがたくさん見られます。毎日が新しい発見で、ワクワクしています。今年は初めて紅葉や雪、桜を見ることができ、本当に感動しました。インドネシアでは見られない景色なので、思わず写真を撮ってしまいました。特別な体験です。日本語はまだ勉強中ですが、会話は完璧ではありませんが、少しずつ自信ができてきました。出身地では話し方が少し強くなったりしていますが、日本のやさしい人々と接する中で、自然と穏やかな話し方にも慣れてきました。その変化に、自分でも少し驚きつつ嬉しく感じています。日本は景色もきれいで、人も親切。安心して生活できる環境で、毎日が本当に楽しいです。小さなことにも幸せを感じられる、そんな日々を過ごしています。

将来の夢は？

これからは日本語をもっと上手になって、自分の気持ちや考えを自然に伝えられる人になりたいです。この美しい日本を旅して、いろいろな場所や人と出会いながら、多くの経験を積み、自分自身を少しずつ成長させていくことが私の夢です。その経験を生かして、将来は多くの人とつながり、世界を広く感じられる人になりたいと思っています。また3年間介護の仕事をして、介護福祉士試験を受け合格したいです。

(George・Teruzo)

なるほどイングリッシュ - ことわざ編 -

英語のことわざとそれに似た日本のことわざです。

1 Prevention is the best cure.

予防は最も良い治療法

日本のことわざ「**転ばぬ先の杖**」

2 There is a mystery in the meanest trade.

どんなつまらない仕事にも秘訣がある。

日本のことわざ「**餅は餅屋**」

3 Who is to bell the cat?

だれが危険を冒してまで猫に鈴を付けたらと言うのか(インソップ物語より)

日本のことわざ「**猫の首に鈴を付ける**」

Until next time !

(George)



(一社) 三田市国際交流協会 入会のご案内

協会活動を支えていただく会員を募集中です。毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会員料金で参加できます。

【個人会員・賛助会員】年会費 2,000円

【団体会員】年会費 5,000円 【法人会員】年会費 10,000円

【団体会員】 三田市音楽協会、(一社)三田青年会議所、三田ロータリークラブ、三田関口バレエ団、三田市文化協会、三田市商工会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、(特非)三田心道会館スポーツ少年団育成母集団、三田ライオンズクラブ、国際古伝武道連盟龍剣会、(公財)PHD協会、(福)三田市社会福祉協議会 (順不同)

【法人会員】 (株)池田泉州銀行三田支店、(株)丹波屋、(学)湊川相野学園、TMT神津(株)、JA兵庫六甲、(株)サブ・グリーン、(有)福助、(株)竹花自動車 (順不同)

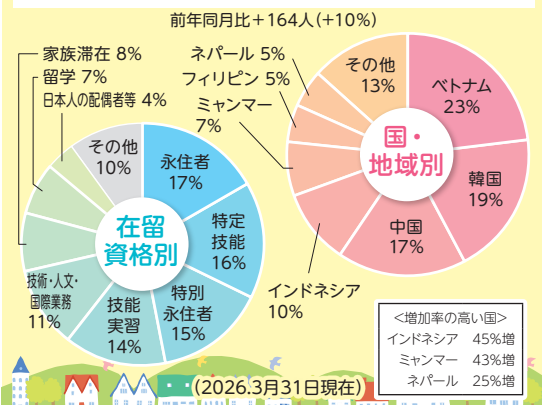
編集後記

関西万博から1年が経ちました。未知の国の文化を知り料理を食べて、その国を訪れた気になったことが思い出されます。戦争や紛争で、多くの命が奪われ、文化が破壊されていることにとっても心が痛みます。国を越えた人々のつながりが広がり、世界中の人が安心して暮らすことができることを願っています。

(Motoko)

三田市在住の外国人

42か国・地域 1,738人



TOPICS

○日本に住む外国人400万人を超す

法務省発表の令和7年末現在における在留外国人数は、412万5,395人となり、前年末(376万8,977人)に比べ、35万6,418人(9.5%)増加しました。国別では、中国(93万人)ベトナム(68万人)韓国(40万人)が多く、インドネシア、ミャンマー、ネパールが増えています。

○県立有馬高校が外国人特別枠校に

学齢期で渡日した子どもたちは、日本語と教科の学習を同時に進行する必要があり、高校入試が大きなハードルとなります。兵庫県立高校の来日3年以上の生徒の入試制度である「外国人特別枠」校の1つとして有馬高校が指定され、地域での通学が可能となります。2月の市議と協会役員との懇話会での話題を受けて、市議会からも県知事と県教委に意見書が提出されました。

写真でみる協会イベント (2025.12~2026.5)

※は市受託事業

黒豆・大根収穫祭 (12/13)
黒豆も大根もたくさんとれました。



年忘れ! みんなで話そう!
「世界の飲み物」(12/27)

関学学生団体mog(モグ)のみなさんによるチャイの説明と試飲の後、参加者同士が好きな飲み物について話し、最後は正月のフラワーアレンジを行いました。



三田国際マスターズマラソン 姉妹都市選手歓迎会(12/21)

ブルーマウンテンズ市(豪)よりアン・デア・モスさん、ヘンリー・ジョン・ハグマンさん、済州市(韓)よりヤン・スンジョンさん、カン・クィファさん、キム・サンレさんと随員の職員3人をお迎えしました。最後には全員で日本舞踊を踊り、参加者が一つになりました。



防災のほんご (12/14) 


兵庫県立広域防災センター(三木市)で、地震や煙の中を歩く体験をしながら、災害時の日本語を学びました。



東京 2025 デフリンピック報告会 (1/31)

三田在住の高雅茹(ガオ・ヤールー)さんが、10月のデフリンピック(聴覚障害者のオリンピック)に台湾代表として射撃競技で出場し、10メートルエアピストル混合で銀メダル、他にも入賞しました。報告会では、射撃競技の説明や日頃の練習方法、結婚、来日、出産など環境が変わる中での苦労などをお話いただきました。



職場における やさしい日本語 (1/9) 

岩田一成さん(聖心女子大教授)が、軽快なトークで具体的な例を挙げながら、話し言葉や文書のやさしい日本語作成のコツを紹介しました。



多文化防災フェスタ (2/21)


外国人防災リーダーチーム「サポテンガエル」が企画・実施し、防災ゲームや工作、クイズ、AED・胸骨圧迫の体験などを行いました。



日本語サロンさんだ 合同ランチパーティー (3/22)

月・木・土クラス合同で学習者・支援者の懇親を深めました。



さんだ・くらしのほんご教室 2025 (1/10) 

買いものや病院など身近な生活にすぐ使える日本語を学習者たちは楽しく学びました。最終日には修了証の授与も行いました。



フィリピン家庭料理 (1/31)

講師はフィリピン出身のセラミ・ドミンゴさん。ルンピア(肉・野菜の春巻き)、トゥロン(バナナの春巻きスナック)、チキンアドボ(鶏の煮込み)を作りました。



SDGs Cafe (4/11)

フェアトレードは弱者となりがちな発展途上国の生産者が、先進国の大企業と、公正な価格で取引できるようにする取り組みです。これによりSDGsの1.「貧困をなくそう」や10.「人や国の不平等をなくそう」に取り組んでいます。今回はフェアトレードで仕入れた東ティモールのコーヒーと「わくわく村」のお菓子を楽しみながらSDGsについて考えていただきました。



ひょうご国際交流団体連絡協議会 阪神丹波ブロック意見交換会 (2/13)

宮本健吾行政書士による「在留資格に関する最近の状況について」を聞いた後、情報交換を行いました。



日本語サロン交通マナー教室 避難訓練 (3/2 他)

三田警察の方より、自転車の逆走など、4月からの道交法改正に向けての説明がありました。



外国人市民防災訓練 (3/7) 

市消防本部で、防災クイズや災害の話、段ボールベッドづくり、タブレット端末を使った多言語訓練、煙体験などを行いました。



日本語ボランティア 養成講座 (1/17~2/14)



SKIP お楽しみ会 (12/20) 卒業進級お祝い会 (3/13・14)



国際農園 たけのこ掘り (5/9)

